

HECHOS DESTACADOS DE CDS 17: MARTES, 12 DE MAYO DE 2009

El martes, los delegados de la CDS 17 continuaron negociando los proyectos de decisiones en dos Grupos de Trabajo a lo largo del día y durante la noche. Los delegados también se reunieron en diálogos a sala llena con los Grupos Principales durante la mañana, y con la comunidad de investigadores de políticas durante la tarde.

GRUPO DE TRABAJO 1

AGRICULTURA: El G-77/CHINA expresó profunda preocupación por el proceso de negociación, sosteniendo que algunos Estados no desean participar de manera constructiva. Con respecto al desarrollo y a la implementación de estrategias de seguridad alimentaria, JAPÓN hizo hincapié en la importancia de las estrategias regionales mientras que la UE dijo que el foco debería seguir estando en las estrategias nacionales. CANADA sugirió que se pase el texto sobre las Directrices Voluntarias de la FAO de 2004 al Preámbulo. La UE dijo que sería más adecuado que la referencia a las Directrices esté en la sección sobre la agricultura. Con respecto a la obtención de alimentos, la UE dijo que debería ser discutida con otras disposiciones comerciales. AUSTRALIA apoyó la retención del párrafo existente en la sección sobre la agricultura.

Los delegados discutieron el texto acerca de la rápida respuesta a situaciones humanitarias, que incluye la participación en reservas de alimentos, en donde sigue entre corchetes un texto alternativo. El G-77/CHINA propuso una referencia a “de acuerdo con las circunstancias nacionales” en el texto sobre las reservas de seguridad alimentaria. Se difirió el debate sobre el texto que solicita el fortalecimiento de la respuesta de la comunidad internacional a la crisis alimentaria mundial y el apoyo a largo plazo a la agricultura.

Con respecto a la promoción —propuesta por la UE— de una Alianza Mundial por la Agricultura y la Seguridad Alimentaria, EE.UU. y el G-77/CHINA sugirieron que se la consolide en un párrafo del preámbulo. AUSTRALIA, EE.UU. y la UE, propusieron que se eliminen las referencias a la “supervisión” de las materias primas alimentarias y los mercados futuros, y que se utilice el término “entender” en lugar de “limitar” los impactos de las especulaciones. EE.UU. sugirió que un grupo pequeño se ocupe de esta cuestión, y el Copresidente Mbue de estuvo de acuerdo.

La UE y EE.UU. cuestionaron el párrafo propuesto por el G-77/CHINA sobre brindar mayores recursos financieros al Programa Mundial de Alimentos (PMA) y sugirieron que se reconozca —en cambio— la importancia del papel que cumplen las tres agencias instaladas en Roma. El G-77/CHINA aprobó el lenguaje de EE.UU. sobre que se “promueva el apoyo de los donantes a las organizaciones internacionales, incluyendo el PMA”, pero la UE lo objetó. CANADA propuso un lenguaje sobre el aumento del contenido nutricional de los alimentos y el G-77/CHINA prometió volver sobre él.

INTERVINCULOS, CUESTIONES TRANSVERSALES Y MEDIOS DE IMPLEMENTACIÓN: En el párrafo sobre la coherencia de los procesos e institucionales internacionales, el G-77/CHINA colocó entre corchetes las referencias a la Fuerza de Tareas de Alto Nivel de las NU sobre la Crisis Mundial de la Seguridad Alimentaria, la FAO, el PMA y el Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola (FIDA). Se borró el párrafo sobre las tres Convenciones de Río. Los delegados acordaron el párrafo sobre calificadores para opciones políticas y medidas prácticas. Persistieron las diferencias acerca de si, en esta sección, se debía retener una referencia al Objetivo de Desarrollo del Milenio (ODM) sobre la pobreza y el hambre. El Copresidente Mbue anunció que por la tarde habría una reunión de un grupo de delegaciones interesadas, coordinado por Canadá, en donde se discutirían cuestiones relacionadas con el comercio.

En el párrafo sobre que las estrategias nacionales de desarrollo sostenible se ocupen de los tres pilares del desarrollo sostenible, la UE agregó un texto acerca de la migración internacional, la participación de los sectores interesados y la evaluación estratégica de tales estrategias. El G-77/CHINA cuestionó “evaluación estratégica” y sugirió que se borre la referencia a la “seguridad humana”, como había sido propuesto por JAPÓN. El párrafo quedó entre corchetes. En el párrafo sobre enfermedades, la UE objetó la inserción de “comunicable” propuesta por el G-77/CHINA.

El G-77/CHINA dijo que es adecuado hablar del acceso cuando la educación es gratuita. Los delegados acordaron sobre el fortalecimiento de las iniciativas internacionales de creación de capacidades que evalúan los vínculos entre salud y ambiente. CANADA apoyó la referencia a minorías “marginadas” pero MEXICO dijo que sería más adecuado incluir una referencia a los grupos “vulnerables”. Los delegados acordaron “vulnerables” en lugar de “marginadas” y mantuvieron entre corchetes la palabra “minorías”.

Asimismo, los delegados acordaron párrafos sobre: promoción de las mujeres rurales, fortalecimiento de los recursos humanos y la capacidad institucional de los PEID y Africa, y promoción del papel de las autoridades locales. El párrafo sobre cambiar los patrones no sostenibles de producción y consumo fue discutido extensamente, pero permaneció entre corchetes. El Copresidente Raguz sugirió que dos grupos de contacto se reúnan para desarrollar un lenguaje de compromiso: la UE y el G-77/CHINA para el párrafo sobre garantizar que la diversidad biológica, la tierra, el agua y los bosques brinden servicios de ecosistemas; y EE.UU., SUIZA y el G-77/CHINA para el párrafo acerca de la promoción del desarrollo de servicios de ecosistemas, y especialmente estrategias para una mayor coherencia política.

GRUPO DE TRABAJO 2

DESARROLLO RURAL: Con respecto a la introducción, se acordó un texto sobre: el logro de los ODM como central para el desarrollo sostenible (G-77/CHINA); la coordinación de los esfuerzos a nivel global, regional, nacional y local, y las estrategias de desarrollo rural teniendo en consideración lo remoto

Este número del *Boletín de Negociaciones de la Tierra* © <enb@iisd.org> fue escrito y editado por Keith Ripley, Tanya Rosen, Andrey Vavilov, Ph.D., Lynn Wagner, Ph.D., y Kumbao Xia. Editora Digital: Leila Mead. Traducción al Español: Socorro Estrada. Editora: Pamela S. Chasek, Ph.D. <pam@iisd.org>. Director de los Servicios de Información del IIDS: Langston James “Kimo” Goree VI <kimo@iisd.org>. Los donantes permanentes del *Boletín* son el Reino Unido (a través del Departamento para el Desarrollo Internacional - DFID), el Gobierno de los Estados Unidos (a través del Buró de Océanos y Asuntos Ambientales y Científicos Internacionales del Departamento de Estado), el Gobierno de Canadá (a través del CIDA), el Ministerio de Relaciones Exteriores de Dinamarca, el Ministerio Federal para la Cooperación Económica y el Desarrollo de Alemania (BMZ), el Ministerio de Ambiente, Conservación de la Naturaleza y Seguridad Nuclear de Alemania (BMU), el Ministerio de Relaciones Exteriores de Países Bajos, la Comisión Europea (DG-ENV), y el Ministerio de Medio Ambiente, Territorio y Mar de Italia. El soporte financiero general del *Boletín* durante el año 2009 es brindado por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Noruega, el Gobierno de Australia, el Ministerio Federal de Agricultura, Silvicultura, Ambiente y Gestión del Agua de Austria, el Ministerio de Medio Ambiente de Suecia, el Ministerio de Asuntos Internacionales y Comercio de Nueva Zelanda, SWAN Internacional, la Oficina Federal para el Medio Ambiente de Suiza (FOEN), el Ministerio de Asuntos Exteriores de Finlandia, el Ministerio de Medio Ambiente de Japón (a través del Instituto para las Estrategias Ambientales Mundiales - IGES), el Ministerio de Economía, Comercio e Industria de Japón (a través del Instituto de Investigación Mundial sobre Progreso Industrial y Social - GISPRI), el Gobierno de Islandia, y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). La financiación para la traducción al español del *Boletín* en esta reunión es provista por el Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino de España. Las opiniones expresadas en el *Boletín* pertenecen a sus autores y no necesariamente reflejan los puntos de vista del IIDS o sus auspiciantes. Está permitida la publicación de extractos del *Boletín* en publicaciones no comerciales y con la correspondiente cita académica. Para obtener información acerca del *Boletín* o solicitar su servicio informativo, contacte al Director de los Servicios Informativos del IIDS por correo electrónico <kimo@iisd.org>, teléfono: +1-646-536-7556 o en 300 East 56th St., 11A, Nueva York, Nueva York 10022, Estados Unidos de América. El equipo del BNT en la CDS 17 puede ser contactado por correo electrónico escribiendo a <lynn@iisd.org>.

y potencial de las zonas rurales y brindando enfoques dirigidos diferenciados (G-77/CHINA); la referencia al “sector agrícola” en vez de a la “agricultura” (EE.UU., CANADA); y la referencia a la agricultura como importante base para el desarrollo rural (CANADA). Los delegados discutieron pero no eliminaron todos los corchetes de una propuesta de la UE sobre la efectiva participación y la promoción de las comunidades rurales, debido a las preocupaciones del G-77/CHINA sobre sus referencias a un “enfoque de abajo hacia arriba”, y de una referencia a la erradicación de la pobreza, que EE.UU. propuso que debería hacer referencia a la erradicación de la “extrema pobreza”.

El G-77/CHINA acordó la propuesta de CANADA de destacar el potencial para la gestión “sostenible” de los recursos naturales. La UE colocó entre corchetes la propuesta del G-77/CHINA de que esta gestión sostenible también se debería extender a los “desperdicios agrícolas”. Los delegados acordaron la propuesta del G-77/CHINA de pedir la promoción de la planificación y los presupuestos en favor de los pobres, tanto a nivel nacional como local. También adoptaron la propuesta del G-77/CHINA sobre los programas de protección social con una modificación de MEXICO para que se reemplace “discapacitados” con “personas con discapacidades”.

El G-77/CHINA colocó entre corchetes una propuesta de la UE de agregar “en especial los derechos de las mujeres” a la referencia propuesta por el G-77/CHINA sobre que la tenencia de la tierra debería verse apoyada por un marco legal que proteja a las familias. El G-77/CHINA colocó entre corchetes una referencia a los derechos de herencia en el mismo subpárrafo. Los delegados acordaron la propuesta de MEXICO de pedir apoyo para armonizar las tecnologías modernas con el conocimiento tradicional e indígena para el desarrollo rural, con una enmienda de EE.UU. para indicar que se trata de desarrollo rural “sostenible”. Los delegados agregaron una nueva propuesta del G-77/CHINA pidiendo la protección y garantía del uso sostenible del conocimiento tradicional para la gestión de los recursos naturales.

EE.UU., la UE y CANADÁ objetaron la referencia propuesta por el G-77/CHINA a “consistente con las legislaciones nacionales” en el texto sobre la participación de los grupos vulnerables en la elaboración de la planificación local y nacional del desarrollo rural. En el subpárrafo acerca del apoyo al entrenamiento y la creación de capacidades de las comunidades rurales para la efectiva implementación de los programas de adaptación al cambio climático a nivel local, la UE agregó “y mitigación” luego de “adaptación”.

La UE propuso que se elimine un texto introducido por el G-77/CHINA sobre invertir los nuevos recursos en la investigación dirigida al tratamiento del cambio climático, y JAPON sugirió que se lo mueva a la sección sobre cuestiones transversales. El G-77/CHINA considerará la propuesta de JAPON. La UE propuso que se elimine la referencia a “de acuerdo con la legislación nacional” del texto sobre promover y fortalecer las capacidades de las comunidades rurales de autoorganización para la creación de capital social.

Los delegados acordaron el texto propuesto por el G-77/CHINA que llama a la creación y el desarrollo de programas educativos para las comunidades rurales dirigidos a la prevención de enfermedades. En un subpárrafo acerca de la educación, el G-77/CHINA propuso que se solicite educación primaria gratuita y acceso a oportunidades de educación secundaria y terciaria, así como capacitación vocacional y de emprendimiento, incluyendo elementos proactivos y de mercado para la creación de capacidades dentro de las comunidades rurales, en especial para los jóvenes, las mujeres jóvenes, las mujeres y los pueblos indígenas. Se acordó el texto con corchetes colocados por la UE en torno a “garantizar la gratuita”.

DIÁLOGO CON LOS GRUPOS PRINCIPALES

Los Ministros de Namibia, Jordania, Nigeria y Guatemala, el Secretario de Estado de Mongolia, y representantes de nueve Grupos Principales asó como del PNUMA, UNIDO, la OMM y el FIDA participaron en un Diálogo Ministerial con los Grupos Principales y el sistema de las NU. La Presidenta de la CDS, Verburg, abrió la sesión destacando la necesidad de una revolución verde, especialmente en África, y dijo que el desarrollo sostenible sólo puede alcanzarse con la participación de todos los sectores involucrados en medidas y acciones concretas. La Secretaria General Asistente, Rachel Mayanja, dijo que la participación pública en la toma de decisiones es un prerequisite fundamental para el éxito del desarrollo sostenible.

En sus presentaciones y discusiones, los representantes de los Grupos Principales destacaron, entre otras cuestiones: la participación de los Grupos Principales en los procesos de toma de decisiones en todos los niveles; la promoción de las mujeres, los pequeños granjeros y los pueblos indígenas; la garantía de la seguridad de la tenencia de la tierra y los derechos a la tierra, los alimentos y el agua, en especial para las mujeres, los pueblos indígenas y otros grupos vulnerables, la soberanía alimentaria; el enfoque hacia los ecosistemas; el conocimiento tradicional e indígena y las tecnologías; la creación de ambientes habitables que permitan la preparación para las sequías y la mitigación; la educación y el entrenamiento; el importante papel de las autoridades locales; las alianzas público-privadas; la creación de capacidades, la investigación científica y la puesta en común del conocimiento; los vínculos entre rural y urbano; y la igualdad de acceso de los productos agrícolas de los países en desarrollo a los mercados mundiales. Los ministros y representantes de los gobiernos y agencias de las NU destacaron el importante papel que juegan los Grupos Principales, y se comprometieron a desarrollar alianzas con ellos para la implementación de las decisiones de la CDS.

DIÁLOGO DE LOS MINISTROS CON LA COMUNIDAD DE INVESTIGACIÓN SOBRE POLÍTICAS

Los representantes de los gobiernos, los Grupos Principales, el PNUD, el PNUMA, UNIDO y el FIDA participaron de un diálogo ministerial con la Comunidad de Investigación sobre Políticas. La presidenta de la CDS, Verburg, abrió la sesión destacando la necesidad de vincular la ciencia y la investigación con la aplicación y la elaboración de políticas. El Secretario General Asistente, Jomo Kwame Sundaram, sostuvo que las recientes crisis múltiples deberían llevarnos a reevaluar cuál es la mejor manera de hacer avanzar al desarrollo sostenible. Cuatro oradores invitados de la comunidad de investigación sobre política se refirieron a: el futuro de la agenda del desarrollo sostenible; cuál es la mejor manera de desarrollar tal agenda; la revolución verde sostenible; y cómo abordar la crisis alimentaria.

Durante el diálogo, los participantes discutieron, entre otras cosas, acerca de: el establecimiento de una amplia alianza de gestión del conocimiento sobre el desarrollo sostenible; un “diagrama de cableado” para los próximos 20 años del proceso del desarrollo sostenible que incluya criterios acordados, mecanismos para rendir cuentas, incentivos adecuados y capacidades de resiliencia y reajuste; el modo en que los extremos de abundancia y pobreza tienen importantes impactos económicos sobre el ambiente; elecciones inconvenientes que deben ser realizadas en relación con el consumo y el estilo de vida; la reunión de Copenhague sobre el cambio climático como una prueba para el proceso del desarrollo sostenible; y la inclusión de la agricultura en el nuevo acuerdo sobre el cambio climático. Un orador sugirió que se necesitará un liderazgo ejecutivo de alto nivel para mejorar la agricultura, junto con el reconocimiento de que se trata de un sector intensivo en términos de conocimiento y que requiere emprendimientos e inversiones en infraestructura básica. Los participantes también discutieron el modo en que las ciudades, sus elecciones de abastecimiento y sus consumidores pueden cumplir un papel de liderazgo en la ayuda a la agricultura, y cómo la resolución de la crisis alimentaria requiere de medidas a largo plazo que involucren a muchos sectores interesados, lo cual —en general— no es políticamente atractivo.

EN LOS PASILLOS

Mientras se preparan para los tres últimos días de la CDS 17 —durante los cuáles se verán muy tironados entre eventos de Alto Nivel y negociaciones continuas— algunos delegados hicieron comentarios sobre el estado del proyecto de texto, las significativas diferencias que siguen pendientes, su longitud y el paso de tortuga de las negociaciones. Y un participante señaló que, aún cuando se acuerda un párrafo, su reubicación y la eliminación de sus duplicaciones en otras partes del texto generan nuevos obstáculos. En ese sentido, varios delegados dieron a entender que tal vez era el momento de que la Presidenta dé un paso importante y envíe una nueva versión, “muy corta”, del texto de negociación, incorporando las disposiciones más importantes. Otros, en tanto, señalaron que en una reunión del Presidente con los representantes de los grupos regionales se discutió el aumento de la cantidad de grupos de contacto para resolver los párrafos controversiales.